



ST. XAVIER'S COLLEGE (Autonomous), Ahmedabad

Reaccredited 'A+' (CGPA:3.27 out of 4) by NAAC (4th Cycle)
Affiliated to Gujarat University

The syllabus of courses offered by

The Department of English

at

the Self-Financed

Bachelors of Arts, (B.A.), English

Academic year 2026-27

St. Xavier's College (Autonomous), Ahmedabad
Syllabus of Semester – 3 of the following departments under the Faculty of Arts based on NEP to
be implemented from the Academic Year 2026-27.

FACULTY OF ARTS
DEPARTMENT OF ENGLISH

Skill Enhancement Course – 4: ENHSE331C Translation

**CREDIT DISTRIBUTION, ELIGIBILITY AND PRE-REQUISITES OF THE
COURSE**

Course Title & Code	Credit Distribution of The Course			Eligibility Criteria	Prerequisite(s) of the Course (if any)
	Lecture	Tutorial	Practical / Practice		
ENHSE331C Translation	2	0	0	10 + 2 from a recognized board in any stream	Nil

LEARNING OBJECTIVES (LO)	
LO-1	Students will gain insights into the cultural nuances of languages, enabling more accurate and context-sensitive translations.
LO-2	Learn strategies to handle challenges like untranslatable terms, idiomatic expressions, or cultural differences.
COURSE OUTCOMES (CO)	
On Completion of this course, the student will be able to	
CO-1	On completion of this course, Students will be able to exhibit an understanding of the interplay between language and culture in the translation process.
CO-2	Students will understand and apply ethical principles, ensuring confidentiality, accuracy, and respect for the original content.

Unit 1:

- Background to textual transfers: why and how
- Translation in India: English language transfers
- Illustrating these with Tagore's poem and song
- <https://allpoetry.com/poem/14885287-Tagore-translation-Come-As-You-Are-by-Michael-R.-Burch>
- <https://youtu.be/n8dHls5GQuE?si=raRzbe8dhESAZV7Y>

Unit 2:

Translation versus transcreations

Techniques and Methods of translation

Reference text: <https://www.lexika-translations.com/blog/types-of-translation-techniques-and-methods/>

Assessment mode:

- Written Theory Exam – 70%
- Translating of the excerpts: 30%

Students will make presentations in two parts: one about their excerpt, and the other to explain their English textual transfers.